

Ogólne Warunki Zamawiania

General Purchase Terms and Conditions

1. Zakres obowiązywania

- 1.1. Stosunki prawne pomiędzy Formel D (zwaną dalej „Formel D”) i Dostawcą (zwanym dalej „Dostawcą”) są regulowane wyłącznie poniższymi Ogólnymi Warunkami Zamawiania („OWZ”) i ewentualnymi dodatkowymi, indywidualnymi porozumieniami.
- 1.2. Zmiany i uzupełnienia tych warunków wymagają formy pisemnej. Dotyczy to również zmiany niniejszego wymagania formy pisemnej.
- 1.3. Każda zmiana niniejszych OWZ, dokonana przez Formel D, staje się częścią umowy pomiędzy Formel D i Dostawcą, jeżeli Dostawca zatwierdzi taką zmianę lub nie sprzeciwi się im na piśmie w przeciągu miesiąca od obwieszczenia zmiany.

2. Zamówienia

- 2.1. Zamówienia i ich przyjmowanie przez Dostawcę oraz żądania dostaw przez Formel D (włącznie z ewentualnymi zmianami i uzupełnieniami) mogą być dokonywane w formie pisemnej lub elektronicznej. Obowiązuje wyłącznie tekst zamówienia, użyty przez Formel D, w połączeniu z niniejszymi Warunkami. Zamówienia składane ustnie lub telefonicznie są wiążące wyłącznie wtedy, gdy zostaną potwierdzone na piśmie przez Formel D.
- 2.2. Jeżeli Formel D nie otrzyma potwierdzenia zlecenia przez Dostawcę w przeciągu tygodnia od daty wpływu zamówienia u Dostawcy, to Formel D ma prawo do odwołania. Żądania dostaw z tytułu obowiązujących umów ramowych stają się wiążące najpóźniej wtedy, jeżeli Dostawca nie złoży sprzeciwu na piśmie w przeciągu dziesięciu dni od otrzymania żądania, chyba że umowa ramowa przewiduje inaczej.

1. Scope

- 1.1. The legal relationship between Formel D (hereinafter “Formel D”) and the supplier (hereinafter “supplier”) is exclusively based on the following terms (“PT&C”) and any other individual agreements made.
- 1.2. Additions and changes to these terms must be in written form. This also applies to varying from this written requirement.
- 1.3. Each change to these PT&C by Formel D becomes part of the contract between Formel D and the supplier if this supplier agrees to this change or does not oppose it in writing within one month of becoming aware of the change.

2. Orders

- 2.1. Orders and their acceptance by the supplier such as call offs by Formel D (including any changes or additions) can be declared in writing or by electronic means. The text of the order used by Formel D and these terms apply exclusively. Oral or telephone orders are only binding when confirmed in writing by Formel D.
- 2.2. If Formel D does not receive the supplier's order confirmation within one week of receiving the order, Formel D is entitled to revoke the order. Delivery call offs on the basis of existing framework agreements are – if nothing further has been agreed in the framework agreement – binding at the latest if the supplier does not contradict them in writing within three days of receipt.

Ogólne Warunki Zamawiania

- 2.3.** W ramach możliwych do przyjęcia przez Dostawcę, Formel D może żądać zmian przedmiotu dostawy lub zamówionej usługi i jej wykonania. Należy przy tym w odpowiedni sposób i za obopólną zgodą uregulować kwestie skutków, zwłaszcza w odniesieniu do ewentualnych kosztów dodatkowych lub redukcji kosztów oraz w odniesieniu do terminu dostawy.

3. Dostawa i wysyłka

- 3.1.** Dostawca zobowiązuje się do przestrzegania ilości towarów bądź wykonywanych dzieł (zwanych dalej „towarem”) oraz terminów lub okresów dostawy, podanych w zamówieniu. Warunkiem dochowania okresu bądź terminu dostawy jest wpływ towaru lub wykonanie usług pod adresem dostawy, podanym przez Formel D w zamówieniu.
- 3.2.** Jeżeli Dostawca musi założyć, że dostawa lub wykonanie nie są w całości lub w części możliwe w uzgodnionym terminie dostawy lub w ramach uzgodnionego okresu dostawy, musi on niezwłocznie pisemnie poinformować o tym Formel D z podaniem powodów. Ta informacja nie narusza praw i roszczeń Formel D, przysługujących jej z tytułu opóźnienia.

General Purchase Terms and Conditions

- 2.3.** Formel D can demand changes to the item to be delivered or the ordered service or execution if this is reasonable for the supplier. The effects, including any additional or reduced costs and delivery deadlines are to be mutually and appropriately negotiated.

3. Delivery and shipment

- 3.1.** The supplier is obliged to adhere to the quantity of goods stated in the order or the works to be provided (hereinafter “goods”) or the services to be provided (hereinafter “services”) as well as the delivery periods or deadlines. The receipt of the goods or provision of the service at the delivery address stated by Formel D in the order is decisive to adhering to the delivery period or deadline.
- 3.2.** If the supplier must assume that a delivery or provision is not possible in full or in part on the agreed delivery deadline or within the delivery period, he must inform Formel D in writing without delay stating the duration and reasons. This notification does not affect rights and claims to which Formel D is entitled due to the delay.

Ogólne Warunki Zamawiania

General Purchase Terms and Conditions

- | | |
|--|--|
| <p>3.3. Jeśli Dostawca nie prześle informacji o opóźnieniu, Formel D ma prawo do odmówienia przyjęcia towarów lub usług, niedostarczonych lub niewykonanych w uzgodnionym terminie bądź okresie, albo do wydłużenia terminu dostawy. Towar może zostać odesłany na koszt i ryzyko Dostawcy. Jeżeli dostawa nie zostanie zrealizowana przed upływem adekwatnego terminu dodatkowego, Formel D ma prawo do odstąpienia.</p> | <p>3.3. If the supplier does not provide notification of the delay, Formel D is entitled to refuse acceptance of the goods or services that were not provided by the deadline stated or within the period agreed on the order or to extend the delivery period. The goods can be returned at the expense and risk of the supplier. If the delivery is not made within an appropriate subsequent period, Formel D is entitled to withdraw from the contract.</p> |
| <p>3.4. Dostawy częściowe są dopuszczalne tylko po wcześniejszym uzyskaniu zgody na piśmie ze strony Formel D.</p> | <p>3.4. Partial deliveries are only permitted after prior written agreement by Formel D.</p> |
| <p>3.5. Jeżeli nie uzgodniono inaczej, wszystkie koszty dodatkowe dostawy obciążają Dostawcę.</p> | <p>3.5. If nothing further is agreed, all subsidiary costs for delivery are paid by the supplier.</p> |
| <p>3.6. Dostarczane towary muszą być pakowane w sposób adekwatny do dostarczanego produktu, przy uwzględnieniu ogólnych przepisów danego przedsiębiorstwa spedycyjnego. Dostawy należy ubezpieczyć na koszt Dostawcy od uszkodzeń podczas transportu.</p> | <p>3.6. Goods to be delivered are to be packaged appropriately, whilst observing the general regulations of the relevant transport company. The deliveries are to be insured against transport damage at the supplier's expense.</p> |
| <p>3.7. Ryzyko przypadkowej utraty bądź przypadkowego pogorszenia przechodzi na Formel D z chwilą przekazania towaru lub usługi.</p> | <p>3.7. The risk of accidental loss and damage is accepted by Formel D upon transfer.</p> |
| <p>3.8. Jeżeli dostawa lub wykonanie usługi zostały podzielone na części, Formel D jest zobowiązana do przyjęcia tylko tej części towaru lub usługi, która została podana dla tego fragmentu dostawy.</p> | <p>3.8. If there is a schedule for the delivery or provision of the service, Formel D only has a duty to accept the goods or services stated in this delivery schedule.</p> |

Ogólne Warunki Zamawiania

3.9. Dostawca rezygnuje z wykonywania ewentualnych praw zastawu, przysługujących przedsiębiorcy. Dostawca ma prawo do potrąceń bądź zatrzymań tylko wtedy, jeżeli roszczenia zostały uznane przez Formel D lub zostały prawomocnie stwierdzone.

4. Zgłaszanie wad

4.1. Wady towaru lub usługi będą zgłaszane Dostawcy przez Formel D niezwłocznie na piśmie, gdy zostaną wykryte w ramach typowej działalności gospodarczej. Dostawca rezygnuje w tym zakresie z zarzutu opóźnionego zgłoszenia wad, o ile obowiązujące przepisy prawne nie stanowią inaczej.

4.2. Odbiór dokonywany jest wyłącznie poprzez pisemny protokół odbioru przez Formel D i nie może zostać sfingowany.

4.3. Jeżeli zawarte zostały porozumienia dotyczące zabezpieczania jakości, to ich treść obowiązuje przed niniejszymi postanowieniami.

General Purchase Terms and Conditions

3.9. The supplier waives the right to exercise any entrepreneurial liens. The supplier is only entitled to offset or retain payment if the counter-claims have been determined in a legally binding manner or have been expressly recognised by Formel D.

4. Notice of defects

4.1. Formel D will notify the supplier of any defects in the goods or services without delay in writing as soon as they are discovered in the proper business process. The supplier waives the right to object to the late notification of defects if compulsory legal provisions do not stipulate something to the contrary.

4.2. The goods or services are only accepted via a written acceptance log by Formel D and can not be feigned.

4.3. If quality assurance agreements have been made their content has preference over the provisions made here.

Ogólne Warunki Zamawiania

General Purchase Terms and Conditions

5. Ceny i warunki płatności

5.1. Jeżeli nie uzgodniono inaczej, wszystkie ceny są cenami brutto, włącznie z podatkiem VAT w obowiązującej aktualnie wysokości. Jeżeli Dostawca obniży ogólnie obowiązujące ceny pomiędzy dniem zamówienia przez Formel D i momentem dostawy, Formel D może zażądać od Dostawcy wyrażenia zgody na odpowiednią obniżkę cen i dostarczenie zamówionych towarów po cenach, obowiązujących w dniu dostawy. Formel D nie może zostać obciążona podwyżką cen.

5.2. Dostawca powinien sporządzać faktury niezwłocznie po wysłaniu towaru. W przypadku trwałych stosunków handlowych, faktury należy sporządzać miesięcznie. Podatek VAT należy wykazywać oddzielnie.

5.3. Jeżeli nie uzgodniono innych warunków płatności, Formel D płaci faktury w przeciągu 14 dni z odliczeniem 3% skonto, w przeciągu 30 dni z odliczeniem 2% skonto albo w przeciągu 90 dni netto. Płatności dokonywane są według uznania Formel D przelewem lub czekiem.

6. Przyznawanie praw

6.1. Z chwilą otrzymania zamówionego towaru, oprócz przeniesienia prawa własności Dostawca udziela Formel D wszystkie wyłączne, nieodwołalne, czasowo, przestrzennie i merytorycznie nieograniczone prawa do użytkowania i korzystania dla wszystkich znanych form użytkowania i wykorzystania (w przypadku usługi na bazie umowy o dzieło od momentu jego powstania), jeżeli i na ile towar albo usługa obejmuje lub reprezentuje wyniki pracy, które mogą być chronione prawnie, bądź podlega przemysłowym prawom ochrony.

5. Prices and payment terms

5.1. If nothing further has been agreed all prices include the applicable statutory value-added tax. If the supplier reduces the generally applicable prices of the ordered goods between the date of the Formel D order and the time of delivery, Formel D can request that the supplier agrees to a corresponding price reduction and supplies the ordered goods at the prices valid on the date of delivery. Formel D can not be charged a price increase.

5.2. Invoices must be produced without delay after shipment of the goods by the supplier. For ongoing business relationships, invoices must be produced on a monthly basis. The applicable value-added tax must be listed separately.

5.3. If no other payment terms have been agreed Formel D will pay within 14 days with a 3% discount, within 30 days with a 2% discount and within 90 days net. Payments are made as chosen by Formel D by transfer or cheque.

6. Concession of rights

6.1. The supplier concedes Formel D on receipt of the ordered goods in addition to ownership, for a work service from the time when it is created, all exclusive, irrevocable, transferable usage and sale rights without time, geographical or content restriction for all known types of use and sale if and to the extent to which the goods or services represent and/or contain work results and/or industrial property rights that can be protected.

Ogólne Warunki Zamawiania

- 6.2.** Obejmuje to także prawo do powielania, rozpowszechniania, przerabiania, przekształcania, zmieniania oraz rozszerzania wykonanych dzieł. Równocześnie Formel D otrzymuje zgodę na przenoszenie uzyskanych praw użytkowania na osoby trzecie.

7. Prawa ochronne osób trzecich

- 7.1.** Dostawca gwarantuje, że materiały i usługi, dostarczone bądź zrealizowane przez niego w ramach wypełnienia odnośnej umowy, są wolne od praw ochronnych osób trzecich. Dostawca zwalnia Formel D z ewentualnych roszczeń osób trzecich i wyrówna wszelkie uszczerbki, spowodowane ewentualnym naruszeniem tego zobowiązania.
- 7.2.** Jeżeli zgodne z umową użytkowanie towaru lub usługi zostanie utrudnione przez prawa ochronne osób trzecich, to w możliwym do przyjęcia dla Formel D zakresie, Dostawca jest zobowiązany albo do takiej zmiany towarów lub usług, aby nie były one już objęte zakresem ochrony, albo musi uzyskać zobowiązanie, że towary lub usługi będą mogły być użytkowane przez Formel D zgodnie z umową bez jakichkolwiek ograniczeń i dodatkowych kosztów.

General Purchase Terms and Conditions

- 6.2.** This also covers the right to copy, distribute, modify, redesign, change and add to the works produced. At the same time Formel D is granted agreement to transfer the usage rights to third parties.

7. Property rights of third parties

- 7.1.** The supplier guarantees that the materials and services as well as their content provided to fulfil the relevant contract are free from third party property rights. The supplier will indemnify Formel D for any claims by third parties and will reimburse Formel D for any disadvantages from any infringement of this obligation.
- 7.2.** If the contractual use is adversely affected by third party property rights, the supplier must either modify the contractual goods or services in a manner that is appropriate for Formel D so that they are no longer protected or ensure that they can be used in line with the contract without restriction and without additional cost to Formel D.

Ogólne Warunki Zamawiania

General Purchase Terms and Conditions

8. Narzędzia, modele

8.1. Koszty narzędzi i modeli, koniecznych do produkcji zamówionych towarów, oraz koszty ich utrzymywania i wymiany obciążają zawsze Dostawcę, o ile nie zostały zawarte pisemne porozumienia, wyraźnie stanowiące inaczej.

8.2. Narzędzia, modele, matryce, szablony, wzorce itp. oraz rysunki, przepisy materiałowe, dokumentacja, nośniki danych i inne nośniki informacji, udostępniane Dostawcy przez Formel D w celu wykonania zamówienia, pozostają własnością Formel D. Po zakończeniu realizacji zamówienia należy je zwrócić bez dodatkowego wezwania. Dostawca jest zobowiązany do ich starannego przechowywania na własny koszt, a zwłaszcza do ochrony ich przed dostępem osób trzecich, do ich zabezpieczenia przed wszelkiego rodzaju uszkodzeniami, oraz do wykorzystywania ich wyłącznie do celów, przeznaczonych dla Formel D. Dostawca nie ma zwłaszcza prawa do ich powielania, chyba że powielanie jest niezbędne w celu wykonania umowy.

9. Przepisy wykonawcze

9.1. Jeżeli Dostawca otrzyma od Formel D rysunki, wzory lub inne zalecenia, to mają one charakter normatywny wyłącznie wobec rodzaju, właściwości i wykonania dostarczanego towaru.

9.2. Jeśli Formel D żąda egzemplarzy próbnych, to produkcja seryjna może zostać rozpoczęta dopiero po pisemnym zatwierdzeniu wzoru. Jakikolwiek zastrzeżenia ze strony Dostawcy wobec dostarczonych przez Formel D specyfikacji muszą być zgłaszane niezwłocznie na piśmie, przed rozpoczęciem produkcji seryjnej. W takim przypadku można rozpocząć produkcję seryjną dopiero w oparciu o dodatkowe pisemne polecenie ze strony Formel D.

8. Tools, models

8.1. The costs of the tools and models required to produce the ordered goods as well as their maintenance and renewal are always charged to the supplier if nothing further is expressly agreed in other agreements in writing.

8.2. Tools, models, matrices, gauges, samples etc. as well as drawings, material regulations, documentations, data media and other information media that Formel D provides to the supplier to execute the order remain the property of Formel D and must be returned after completion of the order without additional request. They must be stored carefully by the supplier at his expense, and in particular protected from being viewed by unauthorised people, protected from damage of all kinds and only used for the purposes of Formel D. In particular the supplier is not authorised to reproduce them unless this is required to implement the contract.

9. Execution regulations

9.1. If the supplier receives from Formel D drawings, samples or other stipulations they exclusively determine the type, composition and design of the goods to be delivered.

9.2. If Formel D requests type samples, series production may only start after written approval of the sample. Any concerns that the supplier has about the Formel D specification, must be notified to Formel D in writing without delay before starting series production. In such cases series production may only be started on the basis of a further written instruction by Formel D.

Ogólne Warunki Zamawiania

- 9.3.** Dostawca jest zobowiązany do sprawdzenia merytorycznej poprawności zamówienia wraz ze wszystkimi dotyczącymi go wymaganiami, rysunkami lub innymi dokumentami, dostarczonymi przez Formel D, jeszcze przed wykonaniem zamówienia, i do niezwłocznego poinformowania Formel D o ewentualnych błędach. W przypadku późniejszego wykrycia takich błędów mimo tego, że w przypadku prawidłowego sprawdzenia przez Dostawcę mogły one zostać wykryte przed wykonaniem zamówienia, Formel D nie jest zobowiązana do pokrycia wynikających z tego tytułu dodatkowych kosztów.

General Purchase Terms and Conditions

- 9.3.** The supplier is obliged to check the order and all related provisions, drawings or other documents by Formel D before executing the order to ensure they are factually correct and to notify Formel D of any errors without delay. If such errors are discovered later although they could have been discovered if the supplier had properly checked the order before execution, Formel D is not obliged to accept any additional costs incurred.

Ogólne Warunki Zamawiania

General Purchase Terms and Conditions

10. Druki

10.1. Wydruki do korekty należy dostarczać zawsze w dwóch egzemplarzach. Jeżeli w odbitce próbnej stwierdzony zostanie błąd drukarski, Dostawca nie może powołać się na fakt, że korekta została przeczytana przez Formel D i zatwierdzona jako gotowa do druku. Odpowiedzialność za przeoczone błędy drukarskie spoczywa wyłącznie na Dostawcy. Błędy składu muszą być korygowane bezpłatnie.

10.2. Korekty autorskie mogą być naliczane, jeżeli konieczny nakład pracy przekracza jedną godzinę.

11. Gwarancja

11.1. Formel D poinformuje Dostawcę na piśmie w adekwatnym terminie po przekazaniu dostawy lub usługi o nieusuniętych wadach tej dostawy lub usługi. Przypuszczona akceptacja wad zostaje wykluczona, o ile obowiązujące przepisy ustawowe nie stanowią inaczej.

10. Printed matter

10.1. Two copies of any proofs must be submitted. If a print error is found after printing, the supplier can not rely on the fact that the correction was read by Formel D and was returned as approved for printing. The responsibility for overseen print errors is exclusively with the supplier. Setting errors must be corrected free of charge.

10.2. Author corrections can be invoiced if their scope changes the setting time by more than one hour.

11. Warranty

11.1. Formel D will notify the supplier in writing of obvious defects in the delivery/service within an appropriate time after receipt. If not opposed by statutory provisions, assumed approval for faults is excluded.

Ogólne Warunki Zamawiania

General Purchase Terms and Conditions

- 11.2.** W razie dostawy wadliwych towarów i usług Formel D może postawić następujące żądania: W razie wady Formel D może według własnego uznania zażądać od Dostawcy naprawy lub dodatkowej dostawy. Jeżeli Dostawca nie usunie zareklamowanych usterek w przeciągu adekwatnego terminu, wyznaczonego na piśmie, bądź jeżeli próba naprawy nie powiedzie się, Formel D ma prawo albo do odstąpienia od umowy albo do żądania odpowiedniej redukcji ceny umownej. Po bezskutecznym upływie dodatkowego terminu, wyznaczonego w celu wypełnienia postanowień umowy, Formel D ma prawo do usunięcia wad we własnym zakresie bądź do zlecenia ich usunięcia przez osoby trzecie i zażądania wynagrodzenia za poniesione niezbędne nakłady w tym celu, o ile obowiązujące przepisy prawne nie stanowią inaczej. Formel D zastrzega sobie oprócz tego wyraźnie, prawo do dochodzenia roszczeń odszkodowawczych. Jeżeli Dostawca udzielił gwarancji na właściwości lub trwałość zamówionych towarów, to oprócz powyższego, Formel D może dochodzić także roszczeń z tytułu gwarancji.
- 11.3.** Zapłata uzgodnionego wynagrodzenia, dokonana przez Formel D ewentualnie jeszcze przed stwierdzeniem wad, nie stanowi przyznania, iż towar jest wolny od wad.
- 11.4.** Roszczenia z tytułu odpowiedzialności za wady ulegają przedawnieniu po upływie trzech lat od chwili przekazania, o ile ustawowo nie są przewidziane dłuższe lub krótsze okresy przedawnienia albo inny termin początku okresu przedawnienia.

- 11.2.** On delivery of defective goods and services Formel D can demand the following: if there is a defect Formel D can request subsequent improvement or delivery from the supplier. If the supplier does not correct faults of which it is aware within an appropriate, written subsequent period or an attempt at subsequent improvement has failed, Formel D is entitled either to withdraw from the contract or to demand an appropriate reduction. After the unsuccessful end of an appropriate period set for subsequent fulfilment Formel D is entitled to resolve the fault itself or arrange for a third party to do so and to demand reimbursement for the costs incurred if nothing further is set in binding legal regulations. Formel D also expressly reserves the right to assert a claim for damages. If the supplier has accepted a warranty for the characteristics or storage ability of the ordered goods, Formel D can also assert the claims from the warranty.
- 11.3.** Any payment of the agreed remuneration made by Formel D before detecting the faults does not represent recognition that the goods are free of defects.
- 11.4.** Claims from liability for faults lapse three years after transfer if the law does not set a longer or shorter lapsing period or a different start of the period.

Ogólne Warunki Zamawiania

General Purchase Terms and Conditions

12. Odpowiedzialność

O ile w innym miejscu niniejszych warunków nie zawarto specjalnej regulacji odpowiedzialności, Dostawca zgodnie z przepisami ustawowymi jest zobowiązany do odszkodowania za szkodę, powstałą zamawiającemu bezpośrednio lub pośrednio na skutek błędnej bądź wadliwej dostawy albo na skutek naruszenia przepisów bezpieczeństwa czy też z innych powodów prawnych, spowodowanych przez Dostawcę. Wykluczone jest ograniczenie odpowiedzialności Dostawcy do przypadków umyślnego działania i rażącego niedbalstwa, o ile obowiązujące przepisy prawne nie stanowią inaczej.

12. Liability

If no special liability provision is made in another provision of these terms, the supplier is obliged in line with the statutory provisions to pay damages for the damage incurred by the ordering party directly or indirectly as a result of the delivery that was defective or contained faults, due to infringement of safety regulations or another legal reason for which the supplier is responsible. Limiting the supplier's liability to deliberate action and gross negligence is excluded if not opposed by binding legal regulations.

13. Odstąpienie

13.1. Jeżeli strony uzgodniły dzień kalendarzowy jako termin dostawy bądź wykonania usługi i dostawa albo usługa nie została dostarczona albo wykonana w terminie ani przed upływem adekwatnego terminu dodatkowego, wyznaczonego przez Formel D, to Formel D ma prawo do odstąpienia od umowy. W takim przypadku zastrzeżone pozostają wszystkie ustawowe i umowne roszczenia Formel D, a zwłaszcza prawo do dochodzenia roszczeń odszkodowawczych z tytułu niewykonania umowy zamiast lub obok odstąpienia, o ile obowiązujące przepisy prawne nie stanowią inaczej.

13.2. Prawo do odstąpienia od umowy występuje także w przypadku zawieszenia płatności oraz na wypadek złożenia wniosku o rozpoczęcie postępowania upadłościowego z majątku dostawcy, o czym dostawca musi niezwłocznie powiadomić.

13.3. W przypadku wierzytelności długoterminowych prawo do odstąpienia zostaje zastąpione prawem do wypowiedzenia ze strony Formel D z wyżej wymienionych powodów.

13. Withdrawal

13.1. If the parties have agreed a calendar date as the delivery/provision date and the delivery/provision is not made in time – and also not within the subsequent period set by Formel D – Formel D can withdraw from the contract. All statutory and contractual claims by Formel D are retained in this case, especially the right to demand damages due to non-fulfilment in place of or in addition to the right to withdraw, if this is not opposed by binding legal provisions.

13.2. The right to withdraw from the contract also exists if payment is stopped or insolvency proceedings are started for the supplier's assets; the supplier must notify Formel D of this without delay.

13.3. For ongoing debt relationships, the right to withdraw is replaced by a right for Formel D to terminate the contract for the reasons stated above.

Ogólne Warunki Zamawiania

General Purchase Terms and Conditions

14. Poufność

14.1. Dostawca zobowiązuje się do zachowania całkowitego milczenia wobec osób trzecich o wszystkich procesach gospodarczych, o których dowiedział się w ramach tej współpracy, oraz do nieprzekazywania tych procesów osobom trzecim ani ich wykorzystywania w jakikolwiek sposób. Należą do tego zwłaszcza tajemnice służbowe i zakładowe oraz wszystkie informacje, związane z przeszłą, bieżącą i przyszłą działalnością gospodarczą Formel D i jej pracowników.

14.2. Obowiązek zachowania tajemnicy obejmuje zarówno nabyte wiadomości o Formel D, jak i informacje, pozyskane w trakcie współpracy o osobach trzecich (np. o dostawcach, partnerach gospodarczych, klientach Formel D).

14.3. Wyjątek od obowiązku zachowania tajemnicy stanowią ogólnie znane fakty bądź informacje, które były znane Dostawcy wcześniej bez zobowiązania do zachowania tajemnicy lub które zostaną przekazane lub udostępnione Dostawcy zgodnie z prawem przez osoby trzecie albo które w udokumentowany sposób zostały niezależnie opracowane przez Dostawcę bądź które zostały na piśmie zwolnione przez Formel D do opublikowania.

14.4. Dostawca zobowiązuje się do poddania swoich pracowników i pomocników takiemu samemu obowiązkowi poufności. Na żądanie Formel D należy przedłożyć odpowiednie zobowiązanie. Dostawca odpowiada w takim samym stopniu za postępowanie swoich pracowników i pomocników przy wykonywaniu zobowiązań oraz podwykonawców, zatwierdzonych przez Formel D.

15. Zastrzeżenie własności

Formel D uznaje proste zastrzeżenie praw własności przez Dostawcę. Nie uznaje się przedłużonych lub rozszerzonych zastrzeżeń praw własności, a zwłaszcza zastrzeżeń koncernowych.

14. Nondisclosure

14.1. The supplier is obliged to maintain absolute confidentiality on all business matters of which it becomes aware as part of the cooperation and to not pass these on to third parties and/or use them in any way. This includes business and operating secrets and other information relating to the past, present and future business activity of Formel D and its employees.

14.2. This non-disclosure obligation covers both the information about Formel D and such information that is notified as part of the activities with third parties (e.g. Formel D suppliers, business partners, customers).

14.3. Generally known facts or information of which the supplier was already aware prior to the non-disclosure duty or of which the supply is legally informed or provided by a third party without a non-disclosure obligation or which are proven to be independently developed by the supplier or were authorised by Formel D for notification in writing are excluded from the non-disclosure obligation.

14.4. The supplier is obliged to impose non-disclosure on his employees and vicarious agents. This declaration must be presented to Formel D on request. The supplier is equally liable for the behaviour of his employees and vicarious agents as well as sub-contractors approved by Formel D.

15. Reservation of title

Formel D recognises a simple reservation of title declared by the supplier. Extended or expanded reservations of title, especially group reservations, are not recognised.

Ogólne Warunki Zamawiania

General Purchase Terms and Conditions

16. Potrącenie i cesja

- 16.1.** Dostawca ma prawo do potrąceń tylko wtedy, jeżeli należności zostały uznane przez Formel D lub zostały prawomocnie stwierdzone.
- 16.2.** Prawa i obowiązki Dostawcy, wynikające ze stosunku umownego z Formel D, mogą być przenoszone na osoby trzecie tylko po uzyskaniu wcześniejszej pisemnej zgody ze strony Formel D.

17. Postanowienia końcowe

- 17.1.** Bez wcześniejszej pisemnej zgody ze strony Formel D Dostawca nie jest uprawniony do zatrudniania podwykonawców.
- 17.2.** Miejsce spełnienia obowiązków umownych wynika z adresu dostawy, podawanego w zamówieniu Formel D.
- 17.3.** Jako sąd właściwy do rozstrzygania wszystkich sporów, wynikających ze stosunków gospodarczych, zostaje wyznaczony wyłącznie sąd właściwy dla siedziby Formel D.
- 17.4.** Obowiązuje zawsze prawo tego kraju, w którym znajduje się siedziba Formel D. Wykluczone jest zastosowanie konwencji Narodów Zjednoczonych dotyczącej umów o międzynarodowych zakupach towarów (CISG) oraz postanowień prawa spornego, które wymagałyby stosowania innego prawodawstwa.

16. Offsetting and assignment

- 16.1.** The supplier is only entitled to offset payment if the counter-claims have been determined in a legally binding manner or have been expressly recognised by Formel D.
- 16.2.** The supplier's rights and duties from the contractual relationship with Formel D may only be transferred to a third party after the prior written agreement of Formel D.

17. Final provisions

- 17.1.** The supplier is not entitled to use sub-contractors without the prior written agreement of Formel D.
- 17.2.** The place of fulfilment is determined in line with the delivery address provided by Formel D in the relevant order.
- 17.3.** The exclusive court of jurisdiction for all disputes from the business relationship is agreed to be the court responsible for Formel D's head office.
- 17.4.** The national law of the country in which Formel D has its head office applies. The applicability of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) and the provisions of collision law that would demand the application of another legal system are excluded.

Ogólne Warunki Zamawiania

- 17.5.** Jeżeli jedno z postanowień niniejszych Ogólnych Warunków Zamawiania byłoby lub stałoby się nieskuteczne, to nie narusza to skuteczności pozostałej części Ogólnych Warunków Zamawiania. Zamiast nieskutecznego postanowienia ma obowiązywać odpowiednie postanowienie ustawowe. Jeżeli postanowienie ustawowe nie istnieje, to nieskuteczne postanowienie należy zastąpić innym skutecznym postanowieniem, oddającym zamiar gospodarczy nieskutecznego postanowienia. To samo dotyczy wystąpienia ewentualnych luk w postanowieniach.

Stan na: Styczeń 2023

General Purchase Terms and Conditions

- 17.5.** Should a provision of these PT&C be or become void, the validity of the remaining provisions of the PT&C shall not be affected. The statutory provision shall replace the ineffective provision. If there is no statutory provision the ineffective provision is to be replaced by one that comes closest to the desired economic result. This also applies to the existence of contractual gaps

Date: January 2023